

Lev

Chapter 13

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
говоря Ахарону и-к- Моше к- ЙХВХ и-говорил
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря:

אָדָם כִּי־ יִהְיֶה בְעוֹר־וּ בְשָׂרוֹ שָׂאת אִו־ סִפָּחַת אוֹ בַהֲרַת 2
человек если- будет на-коже- плоти-его опухоль или- струп или пятно
[H0120](#) [H1961](#) [H5785](#) [H1320](#) [H7613](#) [H5597](#) [H0934](#)
וְהָיָה בְעוֹר־וּ בְשָׂרוֹ לְנִנֵּעַ צָרַעַת וְהוּבֵא אֶל־ 3
и-будет на-коже- плоти-его для-поражения проказы и-пусть-будет-приведён к-
[H1961](#) [H5785](#) [H1320](#) [H5061](#) [H6883](#) [H0935](#) [H0413](#)
אֶהְיֶה אִו־ אֶל־ אֶחָד מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים: 4
священнику Ахарону к- или одному из-сыновей-его священникам
[H0175](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0259](#) [H3548](#)

когда у кого появится на коже тела его опухоль, или лишай, или пятно, и на коже тела его сделается как бы язва проказы, то должно привести его к Аарону священнику, или к одному из сынов его, священников;

וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנִּנֵּעַ בְּעוֹר־וּ הַבָּשָׂר וְשַׁעַר בְּנִנֵּעַ 3
и-пусть-осмотрит [зпд] поражение на-коже- волос и-поражении
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H5785](#) [H1320](#) [H8181](#) [H5061](#)
וְהָפֵךְ לָבָן וּמֵרְאָה לְנִנֵּעַ עֲמֻקּוֹ מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נִנֵּעַ 4
превратился в-белый и-вид поражения чем-кожа плоти-его поражение
[H2015](#) [H3836](#) [H4758](#) [H5061](#) [H6013](#) [H5785](#) [H1320](#) [H5061](#)
צָרַעַת הוּא יִרְאֶהוּ הַכֹּהֵן וְטָמֵא אֹתוֹ: 5
проказы оно и-пусть-осмотрит-его священник и-пусть-объявит-нечистым его
[H6883](#) [H1931](#) [H7200](#) [H3548](#) [H0853](#)

священник осмотрит язву на коже тела, и если волосы на язве изменились в белые, и язва оказывается углубленной в кожу тела его, то это язва проказы; священник, осмотрев его, объявит его нечистым.

וְאִם־ בַּהֲרַת לְבָנָה הוּא בְעוֹר־וּ בְשָׂרוֹ וְעֲמֻקּוֹ אֵין־ מֵרְאָה מִן־ הָעוֹר 4
и-если- пятно белое оно на-коже плоти-его и-глубже нет- вид-его чем- кожа
[H0934](#) [H3836](#) [H1931](#) [H5785](#) [H1320](#) [H6013](#) [H0369](#) [H4758](#) [H5785](#)
וְשַׁעַר הָאֵל־ הָפֵךְ לָבָן וְהִסְגִּיר אֶת־ הַכֹּהֵן לְנִנֵּעַ 5
и-волос-его не- превратился в-белый и-пусть-затворит священник [зпд] поражение
[H1811](#) [H3808](#) [H2015](#) [H3836](#) [H5462](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#)
שִׁבְעַת יָמִים: 6
семь дней
[H7651](#) [H3117](#)

А если на коже тела его пятно белое, но оно не окажется углубленным в кожу, и волосы на нем не изменились в белые, то священник имеющего язву должен заключить на семь дней;

| | | | | | | | | |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּעֵינָיו | עָמַד | הִנָּנֶה | וְהָנָה | הַשְּׁבִיעִי | בַּיּוֹם | הַכֹּהֵן | וַיִּרְאֶהוּ | 5 |
| в-глазах-его | стоит | поражение | и-вот | седьмой | в-день | священник | и-пусть-осмотрит-его | |
| | H5975 | H5061 | H2009 | H7637 | H3117 | H3548 | H7200 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| יָמִים | שִׁבְעַת | הַכֹּהֵן | וְהִסְתִּירֹו | בְּעוֹר | הִנָּנֶה | פָּשָׁה | לֹא- | |
| дней | семь | священник | и-пусть-затворит-его | на-коже | поражение | распространилось | не- | |
| H3117 | H7651 | H3548 | H5462 | H5785 | H5061 | H6581 | H3808 | |

שְׁנִית:
вторично
[H8145](#)

в седьмой день священник осмотрит его, и если язва остается в своем виде и не распространяется язва по коже, то священник должен заключить его на другие семь дней;

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כָּתַח | וְהָנָה | שְׁנִית | הַשְּׁבִיעִי | בַּיּוֹם | אֹתוֹ | הַכֹּהֵן | וַיִּרְאֶהוּ | 6 |
| потускнело | и-вот | вторично | седьмой | в-день | его | священник | и-пусть-осмотрит | |
| H3544 | H2009 | H8145 | H7637 | H3117 | H0853 | H3548 | H7200 | |

| | | | | | | | | |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|
| וַיִּתְהַרֵּוּ | בְּעוֹר | הִנָּנֶה | פָּשָׁה | וְלֹא- | הִנָּנֶה | | | |
| и-пусть-объявит-чистым-его | на-коже | поражение | распространилось | и-не- | поражение | | | |
| H2891 | H5785 | H5061 | H6581 | H3808 | H5061 | | | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|
| וַיִּתְהַרֵּוּ: | בְּגָדָיו | וְכִבֵּס | הָיָא | מִסְפַּחַת | הַכֹּהֵן | | | |
| и-чист | одежды-свои | и-пусть-вымывает | оно | струп | священник | | | |
| H2891 | | H3526 | H1931 | H4556 | H3548 | | | |

в седьмой день опять священник осмотрит его, и если язва менее заметна и не распространилась язва по коже, то священник должен объявить его чистым: это лишай, и пусть он омоет одежды свои, и будет чист.

| | | | | | | | |
|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|---|
| הִרְאֵתוֹ | אַחֲרָיו | בְּעוֹר | הַמְסַפַּחַת | תִּפְשָׁה | פָּשָׁה | וְאִם- | 7 |
| показывания-его | после | на-коже | струп | распространится | распространяться | и-если- | |
| H7200 | | H5785 | H4556 | H6581 | H6581 | | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| הַכֹּהֵן: | אֶל- | שְׁנִית | וְנִרְאָה | לְטַהֲרָתוֹ | הַכֹּהֵן | אֶל- | |
| священнику | к- | вторично | и-пусть-покажется | для-очищения-его | священнику | к- | |
| H3548 | H0413 | H8145 | H7200 | H2893 | H3548 | H0413 | |

Если же лишай станут распространяться по коже, после того как он являлся к священнику для очищения, то он вторично должен явиться к священнику;

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּעוֹר | הַמְסַפַּחַת | פָּשָׁתָהּ | וְהָנָה | הַכֹּהֵן | וַיִּרְאֶהוּ | 8 |
| на-коже | струп | распространился | и-вот | священник | и-пусть-осмотрит | |
| H5785 | H4556 | H6581 | H2009 | H3548 | H7200 | |

| | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|--|--|
| פ | הָיָא: | צָרַעַת | הַכֹּהֵן | וְטִמְאֹו | | |
| (параша) | оно | проказа | священник | и-пусть-объявит-нечистым-его | | |
| | H1931 | H6883 | H3548 | | | |

священник, увидев, что лишай распространяются по коже, объявит его нечистым: это проказа.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|---|
| הַכֹּהֵן: | אֶל- | וְהוּבָא | בְּאָדָם | תִּהְיֶה | כִּי | צָרַעַת | נִנֶּה | 9 |
| священнику | к- | и-пусть-будет-приведён | на-человеке | будет | если | проказы | поражение | |
| H3548 | H0413 | H0935 | H0120 | H1961 | | H6883 | H5061 | |

Если будет на ком язва проказы, то должно привести его к священнику;

10
 שַׁעַר הַפֶּכֶה וְהִיא בְּעוֹר לְבָנָה שְׂאֵת־ וְהִנֵּה הַכֹּהֵן וְרָאָה
 волос превратила и-она на-коже белая опухоль- и-вот священник и-пусть-осмотрит
[H8181](#) [H2015](#) [H1931](#) [H5785](#) [H3836](#) [H7613](#) [H2009](#) [H3548](#) [H7200](#)

בְּשֵׂאֵת: חַי בְּשָׂר וּמְחֵית לֶבֶן
 в-опухоли живой плоти и-живое в-белый
[H7613](#) [H1320](#) [H4241](#) [H3836](#)

священник осмотрит, и если опухоль на коже бела, и волос изменился в белый, и на опухоли живое мясо,

11
 הַכֹּהֵן וְטָמְאֹוּ בְּשָׂרוֹ בְּעוֹר הוּא נוֹשֶׁנֶת צָרְעַת
 священник и-пусть-объявит-нечистым-его плоти-его на-коже она застарелая проказа
[H3548](#) [H1320](#) [H5785](#) [H1931](#) [H3462](#) [H6883](#)

לֹא יִסְגְּרוּ כִי טָמֵא הוּא:
 не пусть-затворяет-его ибо нечист он
[H1931](#) [H2931](#) [H5462](#) [H3808](#)

то это застарелая проказа на коже тела его; и священник объявит его нечистым и заключит его, ибо он нечист.

12
 עוֹר כָּל־ אֵת הַצָּרְעַת וְכִסְתָּהּ בְּעוֹר הַצָּרְעַת תִּפְרַח פְּרוּחַ וְאִם־
 кожу всю- [зпд] проказа и-покроет на-коже проказа расцветёт расцветать и-если-
[H5785](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6883](#) [H3680](#) [H5785](#) [H6883](#)

הַכֹּהֵן: עֵינָיו מֵרֵאשׁוֹ וְעַד־ רַגְלָיו מֵרֵאשׁוֹ הַנֶּגַע
 священника глаз вида для-всего- ног-его и-до- от-головы-его поражения
[H3548](#) [H4758](#) [H3605](#) [H7272](#) [H5704](#) [H5061](#)

Если же проказа расцветет на коже, и покроет проказа всю кожу больного от головы его до ног, сколько могут видеть глаза священника,

13
 בְּשָׂרוֹ כָּל־ אֵת־ הַצָּרְעַת כִּסְתָּהּ וְהִנֵּה הַכֹּהֵן וְרָאָה
 плоть-его всю- [зпд] проказа покрыва и-вот священник и-пусть-осмотрит
[H1320](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6883](#) [H3680](#) [H2009](#) [H3548](#) [H7200](#)

הוּא: טָהוֹר לֶבֶן הָפֶדַּה כָּל־ הַנֶּגַע אֵת־ וְיִטְהַר
 он чист в-белое превратилось всё-оно поражение [зпд] и-пусть-объявит-чистым
[H1931](#) [H2889](#) [H3836](#) [H2015](#) [H3605](#) [H5061](#) [H0853](#) [H2891](#)

и увидит священник, что проказа покрыва все тело его, то он объявит больного чистым, потому что все превратилось в белое: он чист.

14
 וּבַיּוֹם בּוֹ הַרְאֹת בְּשָׂר בּוֹ וְיָבִיחַ
 будет-нечист живой плоти в-нём появления и-в-день
[H7200](#) [H3117](#)

Когда же окажется на нем живое мясо, то он нечист;

15
 הַבָּשָׂר וְטָמְאֹוּ הַחַי הַבָּשָׂר אֵת־ הַכֹּהֵן וְרָאָה
 плоть и-пусть-объявит-нечистым-его живую плоть [зпд] священник и-пусть-осмотрит
[H1320](#) [H1320](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

הַחַי: צָרְעַת הוּא טָמֵא חַיָּה
 она проказа она нечиста живая
[H1931](#) [H6883](#) [H1931](#) [H2931](#)

священник, увидев живое мясо, объявит его нечистым; живое мясо нечисто: это проказа.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|------|-----|----|
| אֶל- | וּבָא | לְלֶבֶן | וַיִּהְיֶה | חַיָּה | הַבָּשָׂר | יָשׁוּב | כִּי | אִם | 16 |
| к- | и-пусть-придѣт | в-белое | и-превратится | живая | плоть | вернѣтся | если | или | |
| H0413 | H0935 | H3836 | H2015 | | H1320 | H7725 | | | |

הַכֹּהֵן:
священнику
[H3548](#)

Если же живое мясо изменится и обратится в белое, пусть он придет к священнику;

| | | | | | | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----|
| וּרְאֵהוּ | הַכֹּהֵן | וְהָיָה | וַיִּהְיֶה | הַנֶּגַע | טָהוֹר | הוּא: | פ | 17 |
| и-пусть-осмотрит-его | священник | и-вот | и-вот | поражение | чист | он | (параша) | |
| H7200 | H3548 | H2009 | H2015 | H5061 | H2889 | H1931 | | |
| וַיִּטְהַר | הַכֹּהֵן | אֶת- | הַנֶּגַע | טָהוֹר | הוּא: | פ | | |
| и-пусть-объявит-чистым | священник | [зпд] | поражение | чист | он | (параша) | | |
| H2891 | H3548 | H0853 | H5061 | H2889 | H1931 | | | |

священник осмотрит его, и если язва обратилась в белое, священник объявит больного чистым; он чист.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וּבָשָׂר | כִּי- | יְהִיָּה | בֹּר- | בְּעֵרוֹ | שָׁחִין | וַיִּנְרָפָא: | 18 |
| и-плоть | если- | будет | на-нѣм- | на-коже-его | язва | и-исцелена | |
| H1320 | | H1961 | | H5785 | H7822 | H7495 | |

Если у кого на коже тела был нарыв и зажил,

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהָיָה | בַּמָּקוֹם | הַשָּׁחִין | שָׂאָת | לְבָנָה | אוֹ | בַּהֶרֶת | לְבָנָה | אֲדָמָדִמָּת | 19 |
| и-будет | на-месте | язвы | опухоль | белая | или | пятно | белое | красноватое | |
| H1961 | H4725 | H7822 | H7613 | H3836 | | H0934 | H3836 | H0125 | |
| וַיִּנְרָאָה | אֶל- | הַכֹּהֵן: | הַכֹּהֵן | וְהָיָה | שָׂאָת | לְבָנָה | אוֹ | אֲדָמָדִמָּת | |
| и-пусть-покажется | к- | священнику | священник | и-вот | опухоль | белая | или | красноватое | |
| H7200 | H0413 | H3548 | H3548 | H2009 | H7613 | H3836 | | H0125 | |

и на месте нарыва появилась белая опухоль, или пятно белое или красноватое, то он должен явиться к священнику;

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְרָאָה | הַכֹּהֵן | וְהָיָה | מֵרָאֵה | שָׁפֵל | מִן- | הָעוֹר | וּשְׂעָרָה | 20 |
| и-пусть-осмотрит | священник | и-вот | вид-его | ниже | чем- | кожа | и-волос-его | |
| H7200 | H3548 | H2009 | H4758 | H8217 | | H5785 | H8181 | |
| וַיִּבְרָא | לְבָן | וַיִּטְמָאֵן | הַכֹּהֵן | נֶגַע- | צָרַעַת | הוּא | | |
| и-пусть-покажется | в-белый | и-пусть-объявит-нечистым-его | священник | поражение- | проказы | оно | | |
| H7200 | H3836 | H2015 | H3548 | H5061 | H6883 | H1931 | | |
| בְּשָׁחִין | פָּרְחָה: | | | | | | | |
| в-язве | расцвела | | | | | | | |
| H7822 | | | | | | | | |

священник осмотрит его, и если оно окажется ниже кожи, и волос его изменился в белый, то священник объявит его нечистым: это язва проказы, она расцвела на нарыве;

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְיָאָם | יִרְאֶנָּה | הַכֹּהֵן | וְהָיָה | אֵין- | בָּה | שֵׁעַר | לְבָן | וּשְׁפֵלָה | אֵינְנָה | 21 |
| и-если | осмотрит-его | священник | и-вот | нет- | в-нѣм | волоса | белого | и-ниже | нет-его | |
| | H7200 | H3548 | H2009 | H0369 | H8181 | H8181 | H3836 | H8217 | H0369 | |
| מִן- | וְהָיָה | |
| чем- | и-оно | кожа | и-он | |
| H5785 | H1931 | H3548 | |

если же священник увидит, что волос на ней не бел, и она не ниже кожи, и притом мало приметна, то священник заключит его на семь дней;

22 וְאִם־ פָּשָׁה תִּפְשָׁה בְּעוֹר וְטָמֵא הַכֹּהֵן
 и-если- распространяться распространится на-коже и-пусть-объявит-нечистым священник
[H6581](#) [H6581](#) [H5785](#) [H3548](#)

אָתּוֹ נִגַּע הוּא
 его поражение оно
[H0853](#) [H5061](#) [H1931](#)

если она станет очень распространяться по коже, то священник объявит его нечистым: это язва;

23 וְאִם־ תַּחְתִּיָּהּ תַּעֲמֹד הַבְּהֵרֶת לֹא פִּשְׁתָּהּ צִרְבַּת הַשְּׁחִין הוּא
 и-если- на-месте-своём стоит пятно не распространилось рубец язвы оно
[H8478](#) [H5975](#) [H0934](#) [H3808](#) [H6581](#) [H7822](#) [H1931](#)

וְטָהֵרֹ הַכֹּהֵן ס
 и-пусть-объявит-чистым-его священник (конец-раздела)
[H2891](#) [H3548](#)

если же пятно остается на своем месте и не распространяется, то это воспаление нарыва, и священник объявит его чистым.

24 אוּ בְּשָׂר כִּי־ יְהִי בְּעוֹר מִכּוֹת־ אֵשׁ וְהָיְתָה מְחִינָה הַמְּכוּהָ בַּהֶרֶת
 или плоть если- будет на-коже-его ожог- огня и-будет живое ожога пятном
[H1320](#) [H1961](#) [H5785](#) [H4348](#) [H0784](#) [H1961](#) [H4241](#) [H4348](#) [H0934](#)

לְבָנָה אִוּ אֲדַמְדָּמִת לְבָנָה
 белым или красноватым белым
[H3836](#) [H0125](#) [H3836](#)

Или если у кого на коже тела будет ожог, и на зажившем ожоге окажется красноватое или белое пятно,

25 וְרָאָה אֵתָהּ הַכֹּהֵן וְהָיָה נִהְפֹדֵ שֵׁעַר לָבָן בַּבְּהֵרֶת
 и-пусть-осмотрит его священник и-вот превратился волос в-белый в-пятне
[H7200](#) [H0853](#) [H3548](#) [H2009](#) [H2015](#) [H8181](#) [H3836](#) [H0934](#)

וּמְרָאָהּ עֲמֻק מִן־ הָעוֹר צָרַעַת הוּא בַּמְּכוּהָ פָּרַחָהּ
 и-вид-его глубже чем- кожа проказа оно в-ожоге расцвела
[H4758](#) [H6013](#) [H5785](#) [H6883](#) [H1931](#) [H4348](#)

וְטָמֵא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נִגַּע צָרַעַת הוּא
 и-пусть-объявит-нечистым его священник поражение проказы оно
[H0853](#) [H3548](#) [H5061](#) [H6883](#) [H1931](#)

и священник увидит, что волос на пятне изменился в белый, и оно окажется углубленным в коже, то это проказа, она расцвела на ожоге; и священник объявит его нечистым: это язва проказы;

26 וְאִם־ יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהָיָה אֵין־ בַּבְּהֵרֶת שֵׁעַר לָבָן וּשְׁפָלָהּ אֵינָנָהּ
 и-если- осмотрит-его священник и-вот нет- в-пятне волоса в-ниже нет-его
[H7200](#) [H3548](#) [H2009](#) [H0369](#) [H0934](#) [H8181](#) [H3836](#) [H8217](#) [H0369](#)

מִן־ הָעוֹר וְהוּא כִּתָּהּ וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים
 чем- кожа и-оно потускневшее и-пусть-затворит-его священник семь дней
[H5785](#) [H1931](#) [H3544](#) [H5462](#) [H3548](#) [H7651](#) [H3117](#)

если же священник увидит, что волос на пятне не бел, и оно не ниже кожи, и притом мало приметно, то священник заключит его на семь дней;

31 עֲמֻק מְרֹאָהוּ אֵין וְהִנֵּה הַנְּתִקַּךְ נִנְעַ אֶת־ הַכֹּהֵן יִרְאֶה וְכִי־ 31
 глубже вид-его нет- и-вот парши поражение [зпд] священник осмотрит и-если-
[H6013](#) [H4758](#) [H0369](#) [H2009](#) [H5424](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

אֶת־ הַכֹּהֵן וְהִסְנִיר בּוֹ אֵין שָׁחַר וְשַׁעַר הָעוֹר מִן־
 [зпд] священник и-пусть-затворит в-нём нет чёрного и-волоса кожа чем-
[H0853](#) [H3548](#) [H5462](#) [H0369](#) [H7838](#) [H8181](#) [H5785](#)

נִנְעַ הַנְּתִקַּךְ שִׁבְעַת יָמִים:
 поражение парши семь дней
[H5061](#) [H5424](#) [H7651](#) [H3117](#)

если же священник осмотрит язву паршивости и она не окажется углубленною в коже, и волос на ней не чёрный, то священник имеющего язву паршивости заключит на семь дней;

32 לֹא־ וְהִנֵּה הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם הַנִּנְעַ אֶת־ הַכֹּהֵן וְרֹאֶה 32
 не- и-вот седьмой в-день поражение [зпд] священник и-пусть-осмотрит
[H3808](#) [H2009](#) [H7637](#) [H3117](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

אֵין הַנְּתִקַּךְ וּמְרֹאָהוּ צָהָב שַׁעַר בּוֹ הִיָּה וְלֹא־ הַנְּתִקַּךְ פָּשָׁה
 нет парши и-вид жёлтого волоса в-нём было и-не- парша распространилась
[H0369](#) [H5424](#) [H4758](#) [H6669](#) [H8181](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5424](#) [H6581](#)

הָעוֹר: מִן־ עֲמֻק
 кожа чем- глубже
[H5785](#) [H6013](#)

в седьмой день священник осмотрит язву, и если паршивость не распространяется, и нет на ней желтоватого волоса, и паршивость не окажется углубленною в коже,

33 אֶת־ הַכֹּהֵן וְהִסְנִיר יִנְלַח לֹא הַנְּתִקַּךְ וְאֶת־ וְהִתְנַלַּח 33
 [зпд] священник и-пусть-затворит пусть-бреет не паршу и-[зпд] и-пусть-обреется
[H0853](#) [H3548](#) [H5462](#) [H1548](#) [H3808](#) [H5424](#) [H0853](#) [H1548](#)

הַנְּתִקַּךְ שִׁבְעַת יָמִים שְׁנִית:
 паршу семь дней вторично
[H5424](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8145](#)

то больного должно остричь, но паршивого места не остригать, и священник должен паршивого вторично заключить на семь дней;

34 לֹא־ וְהִנֵּה הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם הַנְּתִקַּךְ אֶת־ הַכֹּהֵן וְרֹאֶה 34
 не- и-вот седьмой в-день паршу [зпд] священник и-пусть-осмотрит
[H3808](#) [H2009](#) [H7637](#) [H3117](#) [H5424](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

הָעוֹר מִן־ עֲמֻק אֵיןנּוּ וּמְרֹאָהוּ בָּעוֹר הַנְּתִקַּךְ פָּשָׁה
 кожа чем- глубже нет-его и-вид-его на-коже парша распространилась
[H5785](#) [H6013](#) [H0369](#) [H4758](#) [H5785](#) [H5424](#) [H6581](#)

וְשָׁחַר: בְּנִדְיוֹ וְכִבְּסוֹ הַכֹּהֵן אֹתוֹ וְשָׁחַר
 и-чист одежды-свои и-пусть-вымоет священник его и-пусть-объявит-чистым
[H2891](#) [H3526](#) [H3548](#) [H0853](#) [H2891](#)

в седьмой день священник осмотрит паршивость, и если паршивость не распространяется по коже и не окажется углубленною в коже, то священник объявит его чистым; пусть он омоет одежды свои, и будет чист.

35 טְהַרְתּוֹ: אַחֲרָיו בָּעוֹר הַנְּתִקַּךְ יִפְשָׁה פָּשָׁה וְאִם־ 35
 очищения-его после на-коже парша распространится распространяться и-если-
[H2893](#) [H5785](#) [H5424](#) [H6581](#) [H6581](#)

Если же после очищения его будет очень распространяться паршивость по коже,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲדָמָהּמֵת | לְבָנָה | הַנֶּנֶעַ | שָׂאת | וְהִנֵּה | הַכֹּהֵן | אָתּוֹ | וְרָאָה | 43 |
| красноватая | белая | поражения | опухоль- | и-вот | священник | его | и-пусть-осмотрит | |
| H0125 | H3836 | H5061 | H7613 | H2009 | H3548 | H0853 | H7200 | |
| | בְּשָׂר׃ | עוֹר | צָרַעַת | כְּמַרְאָה | בְּנִבְחָתוֹ | אוֹ | בְּקַרְחָתוֹ | |
| | плоти | кожи | проказы | как-вид | на-лицевой-плеши-его | или | на-плеши-его | |
| | H1320 | H5785 | H6883 | H4758 | H1372 | | H7146 | |

священник осмотрит его, и если увидит, что опухоль язвы бела или красновата на плеши его или на лысине его, видом похожа на проказу кожи тела,

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַכֹּהֵן | יְטַמְּאֵנִי | טָמֵא | הוּא | טָמֵא | הוּא | צָרוּעַ | אִישׁ- | 44 |
| священник | пусть-объявит-его | нечистым | он | нечист | он | прокажённый | человек- | |
| H3548 | | | H1931 | H2931 | H1931 | H6879 | H0376 | |
| | | | | | נִנְעָו׃ | בְּרֹאשׁוֹ | | |
| | | | | | поражение-его | на-голове-его | | |
| | | | | | H5061 | | | |

то он прокажённый, нечист он; священник должен объявить его нечистым, у него на голове язва.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|--------|--------------|-----------------------|--------------|----|
| פְּרָמִים | יְהִיוּ | בְּנִדְוֵי | הַנֶּנֶעַ | בּוֹ | אֲשֶׁר- | וְהִצָּרוּעַ | | 45 |
| разорванными | пусть-будут | одежды-его | поражение | на-нём | который- | и-прокажённый | | |
| H6533 | H1961 | | H5061 | | | H6879 | | |
| טָמֵא | וְטָמֵא | יַעֲטֶהּ | שֵׁפָם | וְעַל- | פְּרוּעַ | יְהִיָּה | וְרֹאשׁוֹ | |
| нечист | и-нечист | пусть-покроет | усы | и-на- | растрёпанной | пусть-будет | и-голова-его | |
| H2931 | H2931 | | H8222 | | | H1961 | | |
| | | | | | | יִקְרָא׃ | | |
| | | | | | | пусть-кричит | | |
| | | | | | | H7121 | | |

У прокажённого, на котором эта язва, должна быть разодрана одежда, и голова его должна быть не покрыта, и до уст он должен быть закрыт и кричать: нечист! нечист!

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּדָד | הוּא | טָמֵא | יְטָמֵא | בּוֹ | הַנֶּנֶעַ | אֲשֶׁר | יָמָיו | כָּל- | 46 |
| одиноким | он | нечист | будет-нечист | на-нём | поражение | которые | дни | все- | |
| H0909 | H1931 | H2931 | | | H5061 | | H3117 | H3605 | |
| | | | ס | מוֹשְׁבּוֹ׃ | לְמַחֲנֶה | מִחוּץ | יָשֵׁב | | |
| | | | (конец-раздела) | жилище-его | стана | вне | пусть-живёт | | |
| | | | | H4186 | H4264 | H2351 | H3427 | | |

Во все дни, доколе на нем язва, он должен быть нечист, нечист он; он должен жить отдельно, вне стана жилище его.

| | | | | | | | | | |
|-----|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|------------|---------------|----|
| אוֹ | צֹמֶר | בְּבִגְדוֹ | צָרַעַת | נִנְעַ | בּוֹ | יְהִיָּה | כִּי- | וְהַבִּגְדִים | 47 |
| или | шерстяной | в-одежде | проказы | поражение | на-ней | будет | если- | и-одежда | |
| | H6785 | | H6883 | H5061 | | H1961 | | | |
| | | | | | | בְּשָׂתִים׃ | בְּבִגְדוֹ | | |
| | | | | | | льняной | в-одежде | | |
| | | | | | | H6593 | | | |

Если язва проказы будет на одежде, на одежде шерстяной, или на одежде льняной,

אוּ אוּ בְעוֹר אוּ וְלַצֹּמֶר לְפִשְׁתִּים לְעֵרֵב אוּ בִשְׁתֵּי אוּ 48
или в-коже или и-для-шерсти для-льна в-утке или в-основе или
[H5785](#) [H6785](#) [H6593](#) [H8359](#)

בְּכֹל- מְלֵאכֶת עוֹר:
в-всяком- изделия кожи
[H3605](#) [H4399](#) [H5785](#)

или на основе, или на утке из льна или шерсти, или на коже, или на каком-нибудь изделии кожаном,

אוּ אוּ בְעוֹר אוּ בְבִגְדֵי אֲדָמָדִים אוּ וְיִרְקָק תִּגָּנַע וְהָיָה 49
или- на-коже или на-одежде красноватое или зеленоватое поражение и-будет
[H5785](#) [H0125](#) [H3422](#) [H5061](#) [H1961](#)

הוּא הוּא צָרַעַת גָּנַע עוֹר כָּלִי- בְּכֹל- אוּ בְעֵרֵב אוּ בִשְׁתֵּי
оно проказы поражение кожи сосуде- в-всяком- или на-утке или- на-основе
[H1931](#) [H6883](#) [H5061](#) [H5785](#) [H3627](#) [H3605](#) [H8359](#)

תִּלְוֶהוּ אֶת- וְהִרְאָה
священнику [зпд] и-пусть-покажут
[H3548](#) [H0853](#) [H7200](#)

и пятно будет зеленоватое или красноватое на одежде, или на коже, или на основе, или на утке, или на какой-нибудь кожаной вещи, — то это язва проказы: должно показать ее священнику;

שִׁבְעַת תִּגָּנַע אֶת- וְהִסְגִּיר תִּגָּנַע תִּלְוֶהוּ אֶת- תִּרְאָה 50
семь поражение [зпд] и-пусть-затворит поражение [зпд] священник и-пусть-осмотрит
[H7651](#) [H5061](#) [H0853](#) [H5462](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

יָמִים:
дней
[H3117](#)

священник осмотрит язву и заключит зараженное язвою на семь дней;

תִּגָּנַע פָּשָׁה כִּי- הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם תִּגָּנַע אֶת- וְרָאָה 51
поражение распространилось если- седьмой в-день поражение [зпд] и-пусть-осмотрит
[H5061](#) [H6581](#) [H7637](#) [H3117](#) [H5061](#) [H0853](#) [H7200](#)

יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר- לְכֹל בְּעוֹר אוּ בְעֵרֵב אוּ בִשְׁתֵּי אוּ בְבִגְדֵי
делается что- для-всего на-коже или на-утке или- на-основе или- на-одежде
[H3605](#) [H5785](#) [H8359](#)

הוּא הוּא טָמֵא תִגָּנַע מְמֹאֶרֶת צָרַעַת לְמַלְאכָה הָעוֹר
оно нечисто поражение злокачественная проказа для-работы кожа
[H1931](#) [H2931](#) [H5061](#) [H3992](#) [H6883](#) [H4399](#) [H5785](#)

в седьмой день осмотрит священник зараженное, и если язва распространилась по одежде, или по основе, или по утку, или по коже, или по какому-либо изделию, сделанному из кожи, то это проказа едкая, язва нечистая;

בְּצֹמֶר הָעֵרֵב אֶת- אוּ וְהִשְׁתִּי אֶת- אוּ תִבְגַּד אֶת- וְשָׂרַף 52
из-шерсти уток [зпд] или основу [зпд] или одежду [зпд] и-пусть-сожжёт
[H6785](#) [H0853](#) [H8359](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8313](#)

בוּ יְהִיָּה אֲשֶׁר- הָעוֹר כָּלִי- כָּל- אֶת- אוּ בִשְׁתֵּים אוּ
на-нём будет на-котором- кожи сосуд всякий- [зпд] или из-льна или
[H1961](#) [H5785](#) [H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6593](#)

תִּשְׂרַף: בָּאֵשׁ הוּא מְמֹאֶרֶת צָרַעַת כִּי- תִגָּנַע
пусть-будет-сожжена в-огне она злокачественная проказа ибо- поражение
[H8313](#) [H0784](#) [H1931](#) [H3992](#) [H6883](#) [H5061](#)

он должен сжечь одежду, или основу, или уток шерстяной или льняной, или какую бы то ни было кожаную вещь, на которой будет язва, ибо это проказа едкая: должно сжечь на огне.

| | | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|
| כְּבֵד | הִנָּע | פָּשָׁה | לֹא- | וְהִנֵּה | הַכֹּהֵן | יִרְאֶה | וְאִם | 53 |
| на-одежде | поражение | распространилось | не- | и-вот | священник | осмотрит | и-если | |
| | H5061 | H6581 | H3808 | H2009 | H3548 | H7200 | | |
| | עוֹר: | כְּלִי- | בְּכֹל- | אוֹ | בְּעֵרֵב | אוֹ | בְּשֵׁתִי | אוֹ |
| | кожи | сосуде- | в-всяком- | или | на-утке | или | на-основе | или |
| | H5785 | H3627 | H3605 | | | | H8359 | |

Если же священник увидит, что язва не распространилась по одежде, или по основе, или по утку, или по какой бы то ни было кожаной вещи,

| | | | | | | | |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הִנָּע | בו | אֲשֶׁר- | אֵת | וְכִבְּסוּ | הַכֹּהֵן | וְצִוָּה | 54 |
| поражение | на-нём | на-чём- | [зпд] | и-пусть-вымоют | священник | и-пусть-прикажет | |
| H5061 | | | H0853 | H3526 | H3548 | H6680 | |
| | | שְׁנִית: | יָמִים | שִׁבְעַת- | וְהִסְגִּירוֹ | | |
| | | вторично | дней | семь- | и-пусть-затворит-его | | |
| | | H8145 | H3117 | H7651 | H5462 | | |

то священник прикажет омыть то, на чем язва, и вторично заключит на семь дней;

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לֹא- | וְהִנֵּה | הִנָּע | אֵת- | הַכִּבְּסָה | וְאַחֲרָי | הַכֹּהֵן | וְרָאָה | 55 |
| не- | и-вот | поражение | [зпд] | вымывания | после | священник | и-пусть-осмотрит | |
| H3808 | H2009 | H5061 | H0853 | H3526 | | H3548 | H7200 | |
| טָמֵא | פָּשָׁה | לֹא- | וְהִנָּע | עֵינָו | אֵת- | הִנָּע | הַפֶּדַ | |
| нечисто | распространилось | не- | и-поражение | вид-свой | [зпд] | поражение | изменило | |
| H2931 | H6581 | H3808 | H5061 | | H0853 | H5061 | H2015 | |

| | | | | | | | | |
|------------------------|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| בְּנִבְחָתוֹ: | אוֹ | בְּקִרְחָתוֹ | הוּא | פְּחָתָהּ | תִּשְׂרֹפֶנּוּ | בְּאֵשׁ | הוּא | |
| на-лицевой-стороне-его | или | на-изнанке-его | оно | проедающее | сожги-его | в-огне | оно | |
| H1372 | | H7146 | H1931 | H6356 | H8313 | H0784 | H1931 | |

если по омытии зараженной вещи священник увидит, что язва не изменила вида своего и не распространилась язва, то она нечиста, сожги ее на огне; это выеденная ямина на лицевой стороне или на изнанке;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|
| אָתּוֹ | הַכִּבְּסָה | אַחֲרָי | הִנָּע | כִּתְּהָ | וְהִנֵּה | הַכֹּהֵן | רָאָה | וְאִם | 56 |
| его | вымывания | после | поражение | потускнело | и-вот | священник | осмотрит | и-если | |
| H0853 | H3526 | | H5061 | H3544 | H2009 | H3548 | H7200 | | |
| אוֹ | הַשֵּׁתִי | מִן- | אוֹ | הָעוֹר | מִן- | אוֹ | הַבְּגָד | מִן- | אוֹ |
| или | основы | от- | или | кожи | от- | или | одежды | от- | его |
| | H8359 | | | H5785 | | | | | H0853 |
| | | | | | | | | | וְקָרַע |
| | | | | | | | | | и-пусть-оторвет |
| | | | | | | | | | H7167 |
| | | | | | | | | | מִן הָעֵרֵב: |
| | | | | | | | | | отка |
| | | | | | | | | | от- |

если же священник увидит, что язва по омытии ее сделалась менее приметна, то священник пусть оторвет ее от одежды, или от кожи, или от основы, или от утока.

| | | | | | | | | | |
|--------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| או | בְּעֶרְבֹ | או־ | בְּשֵׁתִי | או־ | בְּבִגְדֹ | עוֹד | תִּרְאֶה | וְאִם- | |
| или | на-утке | или- | на-основе | или- | на-одежде | ещё | покажется | и-если- | |
| | | | H8359 | | | H5750 | H7200 | | |
| בו | אֲשֶׁר- | אֵת | תִּשְׂרֹפֶנּוּ | בְּאֵשׁ | הוא | פְּרֻחָת | עוֹר | כָּל־ | כָּל־ |
| на-нём | на-чём- | [зпд] | сожги-его | в-огне | оно | расцветающее | кожи | сосуде- | на-всяком- |
| | | H0853 | H8313 | H0784 | H1931 | | H5785 | H3627 | H3605 |
| | | | | | | | | הַנִּנֶּע: | |
| | | | | | | | | поражение | |
| | | | | | | | | H5061 | |

Если же она опять покажется на одежде, или на основе, или на утке, или на какой-нибудь кожаной вещи, то это расцветающая язва: сожги на огне то, на чем язва.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-------------|
| תְּכַבֵּס | אֲשֶׁר | הָעוֹר | כָּל־ | כָּל־ | או־ | הָעוֹר | או־ | הַשֵּׁתִי | או־ | וְהַבִּגְדֹ |
| вымоешь | который | кожи | сосуд | всякий- | или- | уток | или- | основа | или- | и-одежда |
| H3526 | | H5785 | H3627 | H3605 | | | | H8359 | | |
| | | וְטָהַר: | שְׁנִית | וְכִבֵּס | הַנִּנֶּע | מֵהֶם | וְסָר | | | |
| | | и-чисто | вторично | и-пусть-будет-вымыто | поражение | от-них | и-отойдёт | | | |
| | | H2891 | H8145 | H3526 | H5061 | H1992 | H5493 | | | |

Если же одежду, или основу, или уток, или какую-нибудь кожаную вещь вымоешь, и сойдет с них язва, то должно вымыть их вторично, и они будут чисты.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----|---------------------------|-----|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תְּשִׂי | או | הַפְּשִׁימִים | או | וְהַצֹּמֵר | בִּגְדֹ | צָרְעַת | נִנֶּע- | תּוֹרַת | זֹאת |
| основы | или | льняной | или | шерстяной | одежды | проказой | поражения- | закон | это |
| H8359 | | H6593 | | H6785 | | H6883 | H5061 | H8451 | H2063 |
| | או | לְטַהְרֹ | | עוֹר | כָּל־ | כָּל־ | או | הָעוֹר | או |
| | или | чтобы-объявить-чистым-его | | кожи | сосуда- | всякого- | или | утка | или |
| | | H2891 | | H5785 | H3627 | H3605 | | | |
| | | | | פ | לְטַמְּאוּ: | | | | |
| | | | | (параша) | чтобы-объявить-нечистым-его | | | | |

Вот закон о язве проказы на одежде шерстяной или льняной, или на основе и на утке, или на какой-нибудь кожаной вещи, как объявлять ее чистой или нечистой.